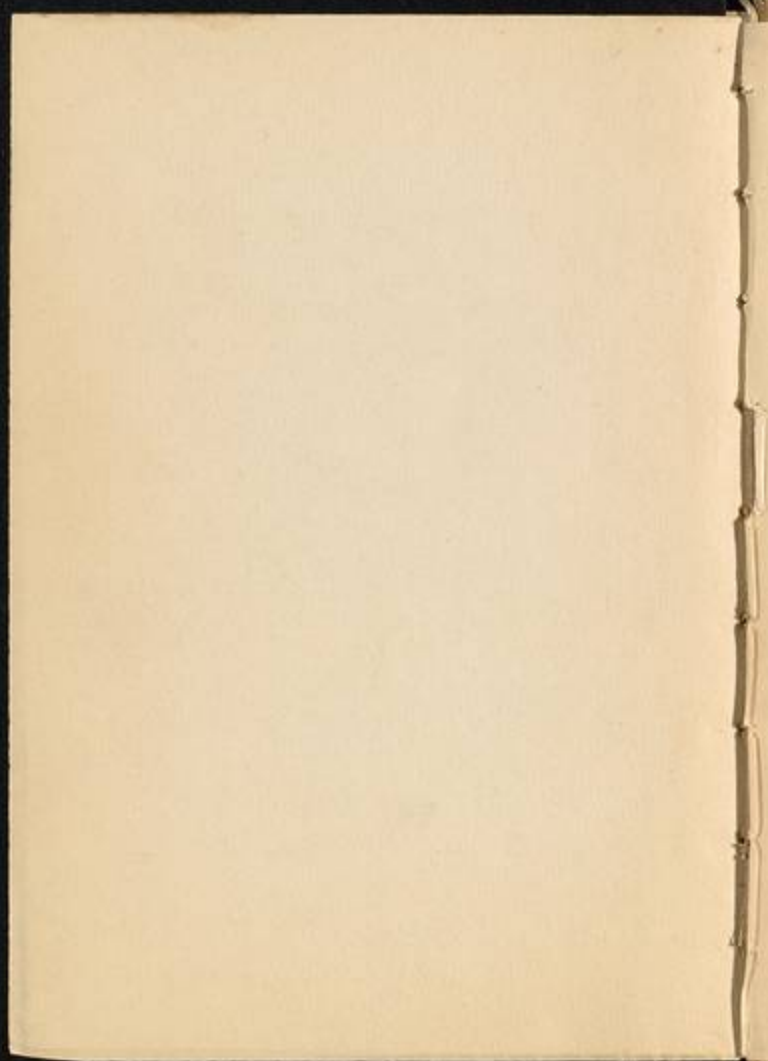
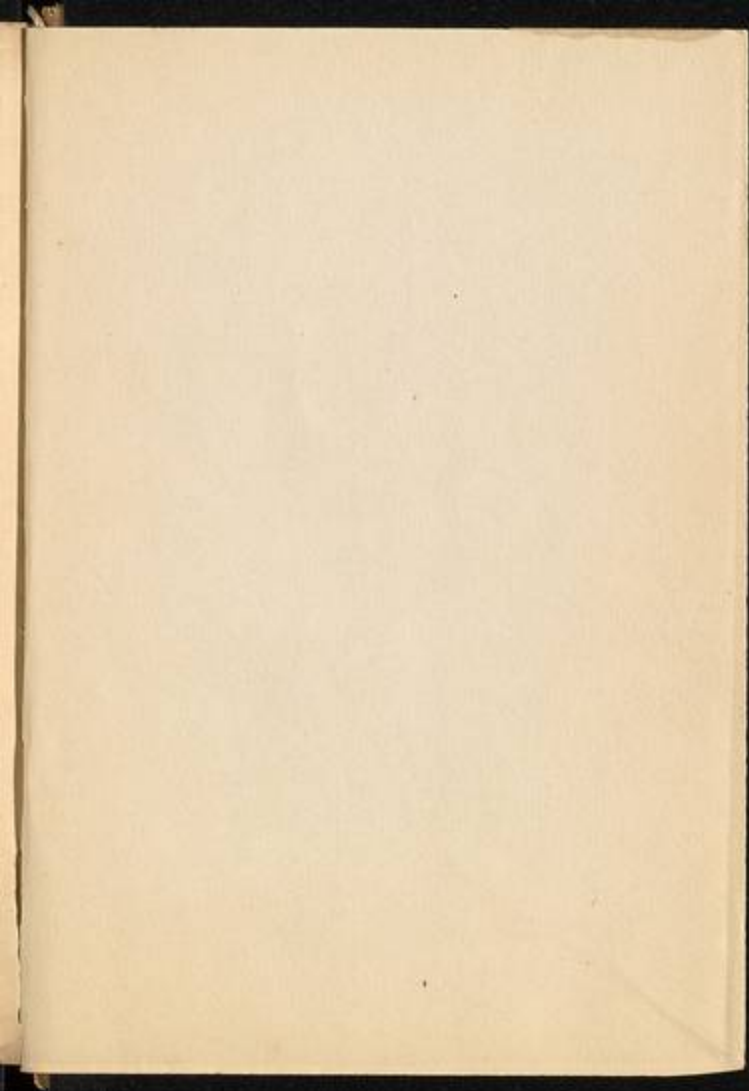


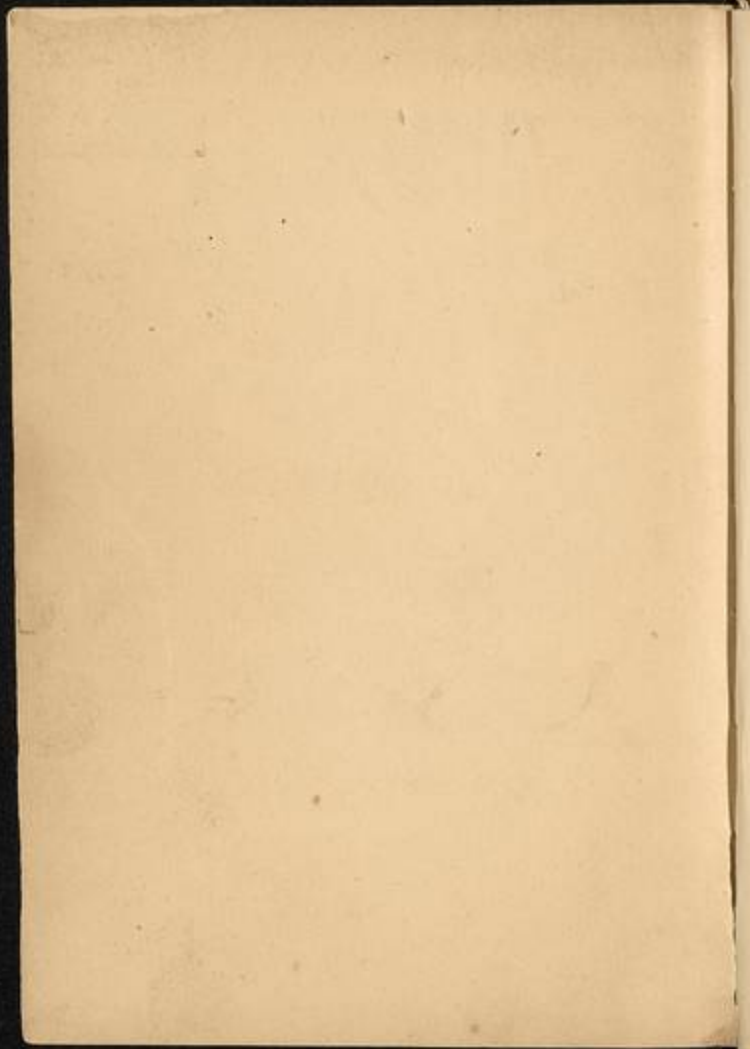
Columbia University
in the City of New York

LIBRARY









Kissat Henri al-saghir

893.7K642
I

مجموعه قصص

قصه

هنري الصغير

وحاله

COL. COLL.
LIBRARY.
N. YORK.

62114

قصة هنري الصغير وحماله

ان هنري هذا وُلد في هند الشرق بمدينة
دينابور. وكان ابوه صاحب وظيفة في عسكر
الانكليز في الهند وقتل في حصار قلعة لبعض
الامراء بعد مولد هنري باسهر قليلة. ثم ماتت امه
ايضاً قبل ان يستكمل سنة من عمره. وهكذا تتم
من الوالدين وهو رضيع. ولكن امه عند موتها
حين قبلة القبلة الاخيرة رفعت عينها الى
السماء قائلة يا الهي في دقيقة موتي هذه استودع في
يدك ولدي هنري متذكراً بكل تواضع وعدك

وواثقةً يقيناً بان طفلي هذا لا يُترك مخناً جالان
 الايتامُ فيك يجدون رحمةً تشير الى قوله تعالى
 في نبوة ارميا^(١) اترك ايتامك فانا احبيهم ولتتوكل
 اراملك عليّ

وحينما ماتت هذه الوالدة جاءت امرأة كانت
 ساكنة في برج كبير بين بتنا ودينا بور على جانب
 نهر كنجة واخذت معها هنري الصغير وافرزت
 له محلاً في دارها واوصت خدامها ان يقدموا له
 كل ما يحتاجه. ولكن لكونها من اوليك السيدات
 ذوات النعم اللواتي من فضلاتهن يسعفن
 المساكين ولكن لا يدركن البتة ان الانسان يمكن
 ان يقدم كل مقتناه لاسعاف المساكين ومع ذلك

يبقى فاقد المحبة ظننت انها باتخاذها هذا الطفل الى
 منزلها وتوصيتها لخدمها به قد اكملت كل ما يجب
 له. فمن ثم ما كانت تحتل ادنى انزعاج من قبله
 ولا تصبر على اقل تعب لاجله. وهكذا كان ذلك
 الطفل المسكين وهو صغير جداً وغير قادر ان
 يخبر باحياجاته قد ترك من دون اهتمام احد
 به لو لم يلتفت اليه حمالة بوسي الذي كان عايشاً
 زماناً طويلاً مع ابيه وقد احضنه منذ يوم ولادته
 وحينما كان صغيراً جداً كان حمالة هذا يهتم
 في تدبيره ليلاً ونهاراً يقدم له الطعام ويحرك سريره
 ويلبسه ثيابه ويخلعها عنه ويغسله. وبالاجمال كان
 يعمل كل ما يلزمه بجنون ورافة كأنه ولده. واول كلمة
 نطق بها هنري كانت اسم بوسي. واذ كان عمره

عشرة اشهر فقط كان يعاتقه ويقبله وكان بيده
الصغيرة الرخصة يلعب بوجهه الاسود الخشن
وهذا المحب الصادق تبع الولد حينما اخذته
تلك المرأة الى بيتها ومدة جملة سنين لم يكن له نري
محب غيره. وكان لا يتركه في النهار والليل الا
ساعتين حينما يذهب ليتناول طعامه. وفي الليل
كان ينام على حصيرة عند سريره وكما صرخ ينهض
حالا ويستحضر له حليباً او ماء خبز ليشرب
وباكرًا قبل طلوع الشمس كان ياخذ في عربانة
صغيرة مصنوعة له او بحمله على كتفه ويدور به في
البستان. وعند رجوعه الى البيت يغسله ويغير
ثيابه ويطعمه ويرده الى سريره. وبعد استيقاظه من
النوم كان يلعب معه طول النهار فيحمله تارة على

ساعده او على ظهره وتارة يمشيه وحده. فكان
يتعجب كل من يراه من شدة محبته لهذا الطفل
اليتيم وحسن اهتمامه به وكثيرون كانوا يكرمونه
بالعطايا

ثم لما بلغ هنري سنتين من عمره مرض مرضاً
شديداً حتى ظنوا اياماً كثيرة انه يموت به. وفي
السنة الرابعة مرض ايضاً مرضاً اخر ولم تكن له
قط صحة كاملة. وكان بوسي في وقت امراضه
لا يفارقه دقيقة واحدة ولا يرضى ان ينام ولو كان
بالقرب من فراشه. وما زال كذلك حتى ظن ان
الخطر قد زال عنه

فليس بعجب ان يكون هذا الطفل الصغير
حينما يكبر يحب جماله اكثر من جميع الناس. لانه

كان محبةً الوحيد الذي يعتني به دون كل احدٍ .
 وكان هنري لا يعرف اللغة الانكليزية ولكنه كان
 يتكلم بسهولة بلغة بوسي ويفهم كل كلمة حسنة او ردية
 يتكلم بها اهل تلك البلاد . وكان معتاداً ان يجلس
 على ركة حماله في المشى يمضغ الباون وهو شيء
 مركب من الافيون والسكر وياكل محليات من
 السوق . ولم يكن له جوارب ولا حذاء ولكن كان
 يلبس سروالاً وخنخالاً في رجليه . فكان نظراً الى
 كلامه وعوايده لا يقدر احد ان يميزه من ابن تلك
 البلاد غير انه كانت هيبه شعره الذهبي ولون
 عينيه الازرق يدلان على جنسه الغريب
 وعلى هذا المنوال عاش مدة خمس سنين
 ونصف فان المرأة التي كان في منزلها ولو كان

يدعوها امه لم تكن تعتنى بامرہ البتة ولا خطر بها لها
 ان تعلمه شيئاً من مبادي الديانة. وكان يرى بوسي
 وغيره من الهنود يحفظون عندهم الآلهة الخشبية
 ويقدمون لها العبادة. وينظر تلك المرأة تذهب
 اوقاتنا الى الكنيسة في دينا بور فكان يظن انه
 توجد آلهة كثيرة وان الاله الذي تعبده امه
 في دينا بور ليس افضل من آلهة الخشب والحجارة
 والخزف التي يعبدها بوسي. ويظن ايضا ان نهر
 كنجة إلهة وان مائه مجو الخطايا كما كان يسمع من
 خدام امه الذين كانوا يعلمونه امورا كثيرة غير هذه
 مما لا تليق معرفته بالصغار. وعلى كل حال لم
 يكن يمكن ان الخدام الوثنيين يعلمونه اشياء افضل
 من هذه. فكان الذنب على صاحبة البيت لا على

خدامها لانه كان لا يليق بها ان تترك طفلاً مسيحياً
 في ايدي اناس اميين مثل هؤلاء
 ثم في تلك الايام حضرت فتاة من بلاد الانكليز
 ونزلت زماناً ما في بيت امه . وكانت تلك الفتاة
 ابنة قسيس انكليزي صالح وقد ربّأها في روح العبادة
 والتقوى . وكانت قد استصحبت معها من بلادها
 صندوق كتب مقدسة وبعض صور وكتب
 صغيرة مزخرفة لاجل الاطفال . فلما رأت هذه الفتاة
 هنري جالساً كعادته في المشي في حزن بوسي
 بين خدام كثيرين من الهنود احبته وصارت
 تفكر من اجله متحننة عليه . فانه بالحقيقة امر محزن
 ان تترك الاولاد الصغار بين اناس لا يعرفون الله .
 فاخذت اطرف ما يوجد عندها من الصور

وبسطته على الارض في مخدعها الذي كان بابه
 يفتح الى الممشى بالقرب من الموضع الذي كان
 هنري معتاداً ان يقعد فيه. فحينما اقبل هنري على
 المخدع وراى تلك الصور الجميلة اراد ان يدخل.
 ولكن في البداية لم يتجاسر على الدخول بدون
 حماله. ثم بعد ذلك استأنس بتلك الفتاة فصار
 يرضى بان يجلس حماله على الباب فيما هو يدخل.
 ولما طالت الالفة بينه وبينها تركه الخوف فكان
 يدخل وحده حتى صار يتهجج بحضوره معها اكثر
 من كل شيء. لانها كانت تستعمل كل الوسائط
 لتجذب قلبه اليها لكي يرضى ان يقبل منها من
 مبادي الديانة ما يساعدها عليه الزمان القليل
 الذي كانت مزمعة ان تصرفه في منزل امه

ولما وجدت الفتاة ان هنري لم يكن يفهم
 اللغة الانكليزية شعرت بجزن عظيم. ولكنها لم
 تقطع رجاءها بهذه الصعوبة بل اخذت تعلمه
 الفاظاً كثيرة بذكر اسماء مواضع تلك الصور
 باللسان الانكليزي حتى صار في برهة وجيزة
 يقدر ان يطلب في هذا اللسان كل ما يريد.
 وبعد ذلك علمته حروف الهجاء في كتاب من
 الكتب الصغيرة التي كانت معها. حتى انه في
 برهة من الزمان تعلم التهجئة. وكانت تبذل جهدها
 في تعليمه حتى انه قبل ان يكمل السنة السادسة
 من عمره صار يقدر ان يتهمى اصعب كلمة ويتكلم
 باللغة الانكليزية جيداً
 وفيما هي تهتم كل يوم في تعليمه القراءة كانت

short space
 of time

تجتهد ايضاً ان تفهمه شفاهاً ما تجب معرفته على
اصغر الاولاد من ديانة المسيح وما لا يمكن ان
يكون الانسان مسيحياً بدون معرفته . لانها كانت
لا تريد ان تصبر حتى يستطيع ان يقرأ الكتب
المقدسة من دون ان تعلمه اموراً مهمة بهذا المقدر
فكان اول درس علمته اياه من هذه التعاليم
الضرورية انه يوجد الله واحد فقط وهو الاله
الحقيقي الذي خلق جميع الموجودات . السماء
المجيدة التي يصعد اليها الذين صاروا اولاداً لله
على الارض والحجيم الخفيف المعد للذين يموتون في
خطاياهم وهذه الارض وكل ما فيها والشمس والقمر
والنجوم وسائر الاجرام السموية . وابتدأت تمسكه
بقول بولس الرسول انه به خلق كل شيء في السماء

وفي الارض^(١). واما هنري فاوّل ما راى انها تريد
 ان تعلمه بوجود اله واحد فقط حرد جداً وقال
 لها ان هذا الكلام غير صحيح لان امي لها اله وحامي
 له اله ويوجد آلهة كثيرة ايضاً. وركض حالاً الى
 الدار الى حمّاله واخبره بما قالت الفتاة. فجلس
 على ركبته وما اراد في ذلك النهار ان يرجع اليها
 ايضاً ولو ارته اظرف ما يوجد عندها من الصور
 والكتب التي تجذبه الى رويتهما

فاخذت تضرع الى الله بجمرة لاجل هنري
 في تلك الليلة وهي مخفية في مخدعها. فاصغى ابوها
 الذي دعت به سراً واجاب طلبتها. لان هنري
 اتى في اليوم الثاني الى مخدعها متبسماً وقد نسي

(١) كولوسايس ص ٤٦

الانتباض الذي حصل له في اليوم الماضي. وهي
 استطاعت ان تكلمه بالافادة على ذلك الموضوع
 عينه. وجعلته يركع على ركبتيه ويصلي للباري
 تعالى ان يعطيه فهمها حتى يعرف الحق. ثم اخذت
 بيدها الها من آلهة الهنود مصنوعاً من الخرف
 وامرته ان ينظر اليه ويتأمل فيه جيداً. وحينئذ
 طرحته على الارض فتكسرت وقالت يا هنري ماذا
 يقدر ان يفعل هذا الاله من اجلك وهو لا يقدر
 ان يحفظ نفسه. ادع اليه وقل له ان ينهض وانظر
 كيف انه لا يقدر ان يتحرك. وفي ذلك النهار
 اكتفى الولد بهذا الايضاح

ثم اردت ذلك بدرسي ثانٍ يخص الطبيعة
 الالهية. فعلمته ان الله روح. وموجود في كل مكان.

وقادرٌ على كل شيء. وأنه ينظر ويسمع كل شيء.
 ويعرف اعماق قلوبنا. وهو يحبُّ الصالحين ويكره
 الاشرار. وليس له بداية ولا نهاية

وحينئذٍ ابتدأ هنري يسمع التكلم عن الله
 بابتهاجٍ ويسأل عن امورٍ كثيرة تخص الله. فعلمته
 بعد ذلك ان الله خلق العالم في ستة ايام واستراح
 في اليوم السابع. وأنه في البدء خلق آدم وحواء
 بغير خطية. ثم اوضحت له كيف ان ادم تجرَّب مع
 حواء امراته حتى اكلا الثمرة المنهي عنها. وكيف
 دخلت الخطية بذلك الى العالم وسقطت طبيعة
 آدم في الخطية. وانا نحن اولاده كلنا ايضاً اذ
 خلقنا على شبهه قد صرنا خطاةً
 فهناك سأهاها هنري ما هي الخطية

فقلت ايها العزيز هي كل شيء يغيب الله . فلو
 امرتك امك ان تفعل شيئاً لاجلها ولم تمثل لامرها
 لم يكن لها حق ان تغتاظ منك
 فقال نعم اظن هكذا

فقلت واذا قلت لبوسي ان يروح لك
 بالمروحة او يملك ويدور بك في عربانة ولم يفعل
 او اذا اشتبهت ان يذهب بك الى مكان واخذك
 الى غيره اما كنت تراه مذنباً بذلك
 فقال نعم لاحالة

فقلت وهكذا كل ما تصنع ضد وصايا الله
 فان ذلك يغيبه ويحسب خطية
 وهكذا كانت تفهمه حقيقة الخطية ولكنه
 ادركها بكل مشقة . لانه كان متروكاً بلا ارشاد بهنا

المقدار حتى انه ما كان يعرف ان يميز بين الحرام
 والحلال . فانه لم يكن بحسب الكذب خطية ولا
 يستحي من السرقة اذا لم ينظره احد . وكان يظن
 اذا ضره احد انه يجوز ان يتقم منه . ولكنها بعد
 ايام اوضحت له هذا الموضوع . ومن ثم فسرت له
 كيف ان الخطية قد افسدت قلوبنا . وكانت
 تكرر له هذه الآية من المزامير حتى تعلمها غيباً وهي
 قوله تعالى الرب من السماء اطَّلِعْ عَلَى بَنِي الْبَشَرِ
 لِيَنْظُرَ هَلْ كَانَ مِنْ يَفْهَمٍ اَوْ يَطْلُبُ اللّٰهُ . كَلِمٌ زَاغُوا
 وَالتَّخَوُّوا وَلَيْسَ مِنْ يَعْمَلُ صَالِحًا لَيْسَ وَلَا وَاَحَدٌ
 ثم افهمت الولدان الموت الابدي اي العذاب
 الدائم هو عاقبة الخطية حتى انه بعد قليل قد مر

(١) مزمو ١٢ ع ٢ وع ٣

ان يتلو عليها عدد دين او ثلثة من الكتاب المقدس
 برهاناً على ذلك . وكان الواحد قول الرسول أما
 تعلمون ان الأئمة لا يرثون ملكوت الله^(١) والثاني
 قول اشعيا ويخرجون ويرون جثث الرجال
 الذين فجروا بي . دودهم لن يموت ونارهم لن تطفى .
 ويكونون كراهة لكل جسد^(٢)

هكذا كانت هذه الفتاة الصالحة تعلم هنريه
 ان كل البشر خطاة وأنه هو نظيرهم . وان قصاص
 الخطية هو الموت الابدي . وان الخلاص ليس في
 استطاعته . وان لا يقدر شي في الدنيا ان يغسله
 من خطاياهُ . وما زالت حتى صيرته مراراً يسألها
 بلجاجة ماذا ينبغي ان يفعل لكي يخلص وكيف

(١) قرنتية اولى ص ٢٤ (٢) ص ٢٤

تُغْفَرُ خَطَايَاهُ وَيُطَهَّرُ قَلْبُهُ مِنَ الْعَوَاطِفِ الرَّدِيَّةِ .
 فَمِنْ ثَمَّ صَارَتْ تَشْرِيحُ لَهُ مَا صَنَعَ الرَّبُّ يَسُوعَ لِأَجْلِهِ .
 كَيْفَ أَنَّ إِلَهَهُ ظَهَرَ بِالْحَسَدِ وَتَبَرَّرَ بِالرُّوحِ وَتَرَآسَى
 لِلْمَلَائِكَةِ وَبُشِّرَتْ بِهِ الْأُمَّمُ وَأُومِنَ بِهِ فِي الْعَالَمِ وَصَعِدَ
 بِالْمَجْدِ^(١) وَكَيْفَ لَنَا الْفِدَاءَ بِدَمِهِ إِذْ قَدْ صَالِحْنَا بِدَمِ
 صَلِيْبِهِ^(٢)

فصار هنري يشعر بعذوبة خصوصية كلما سمع
 خطاباً عن مخلصنا . وبنعمته الإلهية كان يبان قلبه
 مملواً بنوعٍ عجيبٍ من المحبة نحو فاديه الوحيد .
 فصار يخاف من أن يغيظه حتى أنه كان يتأمل
 كل كلمة يتكلم بها وكل شيء يعمل . وكان دائماً يسأل
 معلته هل هذا حلال وذاك حرام . وهل يفتاظ
 (١) نيموثاوس أولى ص ٤١ (٢) كولوسايس ص ٤٨ و٤٩

الله ان فعلت هذا او ذاك. وعلى هذا النسق وجد
 في زمان يسير متغيراً في جميع سلوكه. ولم يكن
 يخرج من فيه كلمة ردية. وعند استماعه كلاماً قبيحاً
 من الغير كان يحزن جداً. وكان يتكلم مع كل احد
 باللطافة ويرد السلام على ادنى الناس بالادب.
 واذا اعطاه احد ديناراً لا ينفقه على الفواكه
 والملاعب بل كان يصرفه بقطع صغيرة ويفرقها
 على الفقراء العمي او العرج المحتاجين بالحقيقة
 ثم في بعض الايام دخل الى مخدع الفتاة
 فوجدها فاتحة صندوق كتب. ولما رأتها قالت له
 هلم حتى تعينني وتأخذ هذه الكتب الى مكتبي.
 وبينما هما يستخرجان الكتب وهو مسرور بكونه
 مفيداً لها قالت له ان هذه الكتب مجلدة بانواع

مختلفة وبعضها أكبر من البعض وإنما كلها تتضمن
 شيئاً واحداً وهي كتاب الله. فإذا قرأت كتاباً منها
 وعملت بالمكتوب فيه يقودك إلى السماء حيث
 يوجد فاديك المحبّ وعرش حمل الله المذبح
 لاجل خطاياك

فقال هنري ياليت لي واحداً من هذه الكتب.
 اني اعطي عوضه كلّ ملاعي وعرباتي الصغيرة
 ايضاً

فتبسّمت وقالت لا يا حبيبي. اترك ملاعبك
 لك وعرباتك ايضاً. وانا اعطيك ابيّ كتاب
 تريده من هذه الكتب

فشكر فضلها من كل قلبه ونادى حمالة
 بوسي لكي يستشيرهُ هل يختار كتاباً بجلدٍ بنفسجي او

وردي . وبعد ما اخنار واحداً من تلك الكتب
 طلب من الفتاة قطعةً من قماش الحرير ومضى بها
 الى الخياط لكي يعلمها له كيساً ليضع فيه كتابه
 الجديد

وفي تلك الليلة اتى الى معلمته وطلب ان
 تعلمه قراءة هذا الكتاب . فابتدأت تعلمه ذلك
 النهار . وبقي جملة ايام في الاصحاح الاول من سفر
 التكوين . ولما دخل في الاصحاح الثاني كان اسهل
 عليه . وهكذا الثالث وهلمّ جرّاً . وما مضى زمانٌ
 يسير حتى صار يقدر ان يقرأ في اي مكان اراد من
 الكتاب المقدس بغير صعوبة

فكم من السرور كانت تجد تلك الفتاة وكم من
 الشكر كانت تقدم لله اذ شاهدت ثمرة اتعاها

المقدسة . فانها كانت في مدة سنة ونصف قد
 انتشلت هذا اليتيم من وهدة الظلام الوثني وعلّمته
 حقايق ديانة المسيح الجوهريّة الضرورية للخلاص
 ووضعت في يده الكتاب المقدّس وعلّمته قراءته .
 وكان الله بنوعٍ خصوصي قد اصغى الى جميع
 طلباتها من اجل هذا الولد المحبوب

وفي تلك الايام كان قد اقترب زمان السفر
 الذي به تفارق تلميذها وكان ذلك عندها محزنًا
 جدًّا . فقبل سفرها بايامٍ دعته الى مخدعها وسالته
 سوالات عن الاشياء التي تعلّمها منها وامرته انه
 على قدر ما يمكنه يعطي الاجوبة من الكتاب
 المقدس . وكان اول سؤالٍ سالته اياه
 كم الها يوجد

فاجاب يوجد الله واحد ولا يوجد سواه^(١)
 المعلمة. أتومن انه يوجد في هذا الاله الواحد

ثلاثة اقانيم

هنري. نعم هم ثلاثة يشهدون في السماء الآب
 والكلمة والروح القدس وهؤلاء الثلاثة هم واحد^(٢)
 المعلمة. وماذا تفهم بالكلمة

هنري. الكلمة هو سيدنا يسوع المسيح
 المعلمة. أتعرف هذا من الكتاب المقدس

هنري. نعم لان يوحنا في الاصحاح الاول من
 انجيله يقول في البدء كان الكلمة والكلمة كان عند
 الله والله هو الكلمة. في العالم كان والعالم به كُون
 والعالم لم يعرفه

(١) مرقس ص ٢٤ ع ٢ (٢) يوحنا اولي ص ٤

المعلمة. هل صنع الله الانسان صالحاً في البدء
 هنري. نعم لاننا نجد مكتوباً في اخر عدد من
 الاصحاح الاول في الكتاب المقدس وراى الله كل
 ما صنع فاذا هو حسن جداً

المعلمة. هل الناس الان صالحون ام هل
 تقدر ان تجد انساناً واحداً يستحق ان يدعى صالحاً
 هنري. لا يلزمني التفتيش في الكتاب
 المقدس على هذا الجواب. بل اذهب معك الى
 السوق فقط وهناك أريك الناس. فانك أكيداً
 لا تجد في كل السوق انساناً صالحاً

المعلمة. يا هنري اظن انه لا حاجة الى ذهابك
 الى السوق لكي ترى ما افسد طبيعة البشر. اما
 تقدر ان تجد برهاناً على ذلك من مكان اقرب

هنري . لعلك تشيرين الى خدامنا و الى
 النساء الجالسات مع امي في الدار . لانهن كن
 يضحكن على الكتاب المقدس وقت الفطور وهي
 تضحك معهن . اني فهمت معنى كلامهن جيداً و انا
 اعرف انه لا يقدر احد ان يقول انهن صالحات
 المعيلة . لا يا حبيبي هولاء النساء المسكينات
 ما هن صالحات . و ان قلت لك انهن صالحات
 فاني اغشك . ولكن بما اننا لا تقدر ان نصلحن
 بكلامنا عليهن في غيبتهن خير ان لا نذكرهن
 البتة الا بالتوسلات الى الباري تعالى من اجلهن
 لكي يغير قلوبهن . و نرجع الى ما كنا في صدده .
 فنقول لا حاجة لك ان تذهب من مخدعي لتجد
 الجواب . فان فيه ولداً اسمه هنري . انقدر ان

نقول انه ولد صالح وهو من اشهر قليلة كان يتكلم
 بالكذب كل يوم. ونهار امس انا رايتُهُ يغضب على
 السائس لانه ما تركهُ يركب على احد الاحصنة
 واظنُّ انه ضرب السائس بيده.

هنري. انا اعلم ان هذا كان امرًا رديًا جدًّا.
 ولكن ما كان في يدي عصا ولذلك اظنُّ اني ما
 آلمتُهُ بالضرب. وارجوان الله يعطيني نعمةً لكي
 لا افعل كذا ايضًا. وهذا الصباح اعطيتُهُ كل ما
 كان معي من الدراهم واعلمتُهُ انني كنت حزينا
 جدًّا على ما فعلت

المعلمة. يا حبيبي قد ذكرتكَ بهذا لكي تعرف
 من اين تجد الجواب عن سوالي
 هنري. نعم انا عارفٌ جيداً انني لست صالحاً

وقد فعلت افعلآشتي رديّة لا يعرفها احدٌ حتى

ولا بوسي . والله وحده يعرف شرّ قلبي

المعلمة . اذاً تعتقد انك خاطي جداً

هنري . نعم انا خاطي في الغاية

المعلمة . الى اين يذهب الخطاة بعد موتهم

هنري . يرجع الخطاة الى المجيم وكل الامم

الذين قد نسوا الله^(١)

المعلمة . اذا كان كل الاشرار يذهبون الى

المجيم فكيف تقدر انت ان تفجو منها

هنري . ان آمنت برينا يسوع المسيح فاني

اخلص . وها انا اريك الآية . آمين بالرب يسوع

فتخلص^(٢)

(١) مزمور ١٣٩ ع ١٢ (٢) ابركسيس ص ١٧٤ ع ٢

المعلمة . كيف هذا . افنتكر انك اذا آمنت
 بسيدنا يسوع المسيح تدخل السماء بخطاياك كلها .
 وهل تقدر الخطاة على الدخول الى السماء
 هنري . كلاً لان الله لا يستطيع السكن مع
 الخطاة . تقيّة عينك ولا تقدر ان تنظر الى الاثم .^(١)
 ولكن اذا آمنت بسيدنا يسوع المسيح فهو ينزع
 خطاياي لان دمه يطهر من كل خطية^(٢)
 ويعطيني قلباً جديداً ويصيرني خليفة جديدة .
 فاطهر نفسي كما هو طاهر^(٣)

وكانت المعلمة تشعر بسرور عند استماعها
 اجوبة هنري وتشكر انعام الله الذي بارك هكذا
 ~~~~~  
 (١) حبقوق ص ١٣ ع ٢ (٢) يوحنا اولى ص ٤ ع  
 (٣) يوحنا اولى ص ٤ ع

على اتعابها في خلاص هذا الولد. ولكنها لم تكن  
 تمدحه ظاهراً لئلا يتكبر. لانها تعرف جيداً ان الله  
 يقاوم المستكبرين ويعطي نعمةً للمتواضعين<sup>(١)</sup>. ثم  
 قالت له ايها العزيز ما معنى قولك انك تكون  
 خليفة جديدة

فقال اني قبل ان اعرف سيدي يسوع  
 المسيح ما كنت افكر بالامور الروحية. وكنت  
 احب ذاتي اكثر من الجميع. وكانت رغبتني في اكل  
 الفواكه والمرببات. وبهذا المقدم كنت اشتبهها  
 حتى انني على ظني كنت اكذب مائة كذبة لاجل  
 شيء دني منيها. وكنت حينئذ غضوباً ومتكبراً الاسما  
 حينما يسلم عليّ احدٌ قايلاً يا سيدي. ولا تعرفين كم

(١) يعقوب ص ٤٦

كنت قاسياً على كل اجناس الحيوانات الصغيرة  
وكنت استحلي قتلها لاجل الانسراح. ولكن الان  
اظن ان قلبي ابتداءً يتغير قليلاً لاني اعطيت كل  
فواكهي الاخيرة لابن الغسالة. غير اني ارى قلبي  
لم يزل بعيداً عن الطهارة. ولكن الله قادر ان يبيضه  
وينقيه حينما يريد

المعلمة. يا حبيبي يجب ان تصلي كل يوم مرات  
كثيرة في النهار وفي الليل ايضاً حينما تستيقظ  
لكي يرسل الله روحه الى قلبك ليطهره وليرشدك  
في جميع اعمالك. واعلم ان جميع اولئك الذين  
يجبون سيدنا يسوع المسيح هم مباركون لان روح  
الحق يظهر لهم وهو يسكن معهم ويكون فيهم<sup>(١)</sup>

(١) يوحنا ص ١٤



وبعد هذا اغلقت باب مخدعها وركعت مع  
 هنري وتوسلت الى الله لكي يرتضي لاجل استحقاق  
 ابنه الحبيب ان يخلق قلباً تقيّاً في هذا الولد ويجدد  
 روحاً مستقيماً في احشائه (١). ثم نهضت وقبّلت  
 هنري وقالت له وهي تذرف الدموع من عينيها  
 انها بعد قليل مزمنة ان تفارقه

فلما سمع هنري هذا الكلام سكت قليلاً من  
 شدة الحزن. ثم قال وكيف اصنع انا بعد ذلك .  
 لا يبقى لي من اتكلم معه سوى بوسي. لان امي لا تحبني  
 فاحناج ان اصرف كل الوقت مع الهنود ولا يعود  
 احد يخاطبني بكلام عن الله. وبلي اني اخاف جداً  
 من الرجوع الى حالي الاولى الخاطبة

فقالت ايها العزيز لا تشك في قدرة الله. فان  
 مخلصنا حينما كان مزمعا ان يترك تلاميذه قال لهم  
 لا اترككم يتامى اني سوف احيى اليكم<sup>(١)</sup>. افتظن  
 ان الله بعدما عرفك بذاته واتخذك ابنا حبيبا له  
 يتركك بغير تعزية. افتكر بعظم صلاحه الذي  
 ردك من طريق الهلاك. انت لم تكن تعرف اسمه  
 القدوس وكانت حياتك كلها بين الامم. فارسلني  
 عناية اليك حتى اتمت معك كل هذه المدة  
 واحببتك واجتهدت في تعليمك واعطيتك  
 الكتاب المقدس. والذي دعاك يا صديقي العزيز  
 هو امين وهو يحفظ نفسك وجسدك بلا لوم الى  
 محيى ربنا يسوع المسيح<sup>(٢)</sup>

(١) يوحنا ص ١٤ (٢) نسا لونيكية ص ٢٤ و ٢٥

ثم رثلت معه ترنمة كان هو يكررها كثيراً بعد  
ذلك في غيبتها

إن يسوع دعاني حينما كنت غريب  
شارداً عن فدائي بأبنو النادي الحبيب  
صار في غسل المعاصي بدماء واسطه  
صانعاً برّ الخلاص للنفوس الساقطه

انه يلزم لي وقت طويل لكي استوفي الكلام  
الذي جرى بين هنري ومعلمته الصالحة قبل ان  
فارقتة. ولكن اقول انه في اليوم الذي فارقتة بكى  
بكاءً مرّاً وخرج معها الى النهر. لانها كانت مسافرة  
الى برهامبور حيث بعد قليل تزوجت برجل ثقي  
اسمه بارون

ودخل هنري معها الى القارب لكي يودعها



فاستودعنه لله وقبلته بدموع حارة واعطت بوسي  
 اربع قطع من الدراهم لكي يواظب على الاهتمام  
 بخدمته جيداً. وقالت لهنري عند مفارقتها ايربا  
 العزيز ينبغي لك ان تجتهد بمساعدة نعمة الله لكي  
 تصير بوسي مسيحياً حتى لا يخلص من الان فصاعداً  
 بين الوثنيين بل بين ابناء الله المختارين

ثم عندما اقلع القارب تودّع هنري منها ورجع  
 الى البر حيث وقف تحت شجرة ظليلة يراقب  
 القارب الذي انحدر مع مجرى نهر كنجة الواسع  
 حتى اخفى عن نظره. فحينئذ حمله بوسي واتى به  
 الى بيت امه ومن ذلك الوقت بقي متروكاً كما  
 كان قبل اتيان تلك الفتاة. غير انه صار يقدم  
 ان يقرأ في كتاب الله الذي كان قبل ذلك لا

يعرف اسمه. ولا شك انه سوف يشكر الله على هذه  
البركة الى الابد

وكانت صاحبة البيت التي يدعوها امه تدعه  
في بعض الاحيان ياكل الغدا معها على المائدة.  
ولكن اذ كانت حينئذ دائماً لا تلتهمي عن الاكل الا  
لتشرب بالنارجيلة والاشخاص الذين كانوا  
يزورونها كانوا يصنعون مثلها كان هنري لا يجد  
ادنى لذة في وقت الغدا. لانه عوض الكلام العذب  
المفيد ما كان يسمع سوى رنة الصحون والسكاكين  
والشوكات ودوي مروحة كبيرة معلقة في السقف  
وخرير الماء في النارجيلات. غير ان امه كانت  
احياناً كثيرة تنتهر الخدامين وتشتهم بالهندي. فلم  
يكن لهنري المسكين رفيق احسن من حماله ولا

كان إستانس الا حينا يجلس على حجره في  
 الدار ويتلو الكتاب المقدس  
 وحينئذٍ خطر بباله كلام معلمته الصالحة  
 الاخير انه ينبغي ان يصير بوسي مسيحياً. ولكنه ما  
 كان يعلم كيف يتندي بهذا العمل. وكان يبان  
 له ان قلب بوسي لا يمكنه التغيير ما لم تمسه يد الله  
 لسبب شدة محبته لاهته الخشبية والاحنقالات  
 الفارغة وخوفه من غضب صاحب ذمته. وكان  
 راي هنري في ذلك صائباً لان ليس احد يقدر ان  
 ياتي الى الله بدون معوته. غير انه قد عين  
 الوسائط التي بها ينبغي ان نجتهد على رد الناس  
 فيجب ان نستعملها بالايمان والتواضع طالين  
 بركة الله لتجعلها فعالة وكافية

وكان اول الوسائط التي استعملها هنري لهذه  
 الغاية هو التضرُّع الى الله من اجله . وبعد افتكاره  
 قليلاً نظم صلوةً على مثل هذه الصورة . وهي ربي  
 والهي اصغِ لصوت ولدك الصغير المسكين الخاطي .  
 اعطني قوَّة يارب من اجل ابنك الحبيب الذي مات  
 على الصليب لاجلنا لكي ابعد عن آلهة الخشب  
 قلب حماي هذا المسكين واقتاده الى صليب  
 سيدي يسوع المسيح . وكان يكرِّر هذه الصلوة كل  
 ليلة ومراراً كثيرة في النهار . وبعض الاحيان كان  
 يخاطب بوسي ويذكر له اشياء كثيرة كان قد تعلمها  
 من معلمته . واما بوسي فانه ولو كان يسمعه ببشاشية  
 لكنه كان يبان انه غير متنبه كثيراً الى كلامه . لانه  
 كان يتحدث معه على هذا المنوال قايلاً انه توجد

سواق وانهر كثيرة ولكن كلها تصبُ اخيراً في بحر  
واحد. وهكذا توجد اديان كثيرة ولكن كلها تقود  
الى السماء. توجد طريق الاسلام الى السماء وطريق  
الهنود وطريق النصارى وكل واحدة من هذه  
الطرق صالحة بمقدار غيرها. وكان يقول ايضاً انه  
لو ارتكب اعظم الخطايا ثم مضى الى نهر كنجية  
واغسل بمائه فانه للوقت يصير برياً بالكلية.  
واشياء كثيرة من الاوهام الباطلة غير هذه كان  
يتكلم بها حتى انه في بعض الاوقات كان يسكت  
هنري المسكين. ولكن هنري كان مجتهداً بهذا  
المقدار في ذلك الامر حتى انه ولو كان في بعض  
الاحيان يلتزم ان يسكت الا انه بعد صلاته وقراءة  
الكتاب المقدس كان يرجع الى محاورته. وفي بعض



الاوقات كان يدنو منه ويتفرس في وجهه قايلًا  
 مسكين يا بوسي لانك سالك في طريق معوجة  
 مخطرة وما تريد ان اريك الطريق المستقيمة. طريق  
 واحدة فقط تقود الى السماء ومخلصنا يسوع المسيح  
 هو الطريق الى السماء وليس احد ياتي الى الاب  
 الابيه<sup>(١)</sup>. ثم كان يجتهد ان يوضح له من هو السيد  
 يسوع المسيح. وكيف اتى الى العالم. وانه اتخذ طبيعة  
 البشر وتالم ومات على الصليب لاجل خطايا العالم.  
 ودُفن وقام في اليوم الثالث وصعد الى السماء.  
 والآن هو جالس عن يمين الله الاب ومن هناك  
 سياتي ليدين الاحياء والاموات  
 وهكذا كان هنري يتكلم مع بوسي من يوم الى



يومر. غير انه كان بيان ان بوسي لا يصغى اليه الا قليلاً. بل انه بعض الاحيان كان يضحك قايلًا له ما بالك مجتهدًا بهذا المقدار في امر غير مهم مثل هذا. ولكن لم يكن بوسي قط يغتاظ من معلمه او يستهين به

وفي تلك الايام اتفق لصاحبة البيت ان تسافر الى كلكتوتا. وبما ان السفر كان في النهار اخذت معها هنري وحماله في القارب. وكان هنري يومئذٍ مستضعفًا فظنت ان تغيير الهواء ينفعه. وكان ذلك في نهاية الامطار وارض الهند في ذلك الوقت تكون بهيئة المنظر غير ان هوائها يكون رديًا. وحينما رسا القارب عند المساء كان هنري يتمشى مع حماله ويدور بعض الاوقات بين الحقول

والضياح علي مسافة اكثر من ميل من النهر.  
 وكان يتبع الى الغاية من نظره الى تلك الاراضي  
 الحسنة. لانه لم يخرج قبل ذلك من مكان  
 مولده. وكان يسال سوالات كثيرة عما ينظره  
 ومراراً كثيرة يخاطب بوسي عن خالق هذه  
 المنظورات قايلاً ان الاله العظيم الذي صنع  
 هذه كلها لا يمكن ان تكون مشابهة بينه وبين الالهة  
 التي تعبدها انت. التي هي علي حسب تخبيرك عنها  
 اردأ واغبي من اشر المنافقين في الدنيا  
 وفي بعض الايام ذهب هنري وحماله يتنزهان  
 في مكان من تلك الامكنة الجميلة بالقرب من  
 جبال رجاسمال. وكانت امه في ذلك النهار قد  
 مرمرته جداً وكان ايضاً يشعر بزيادة انحراف في

صحته الا انه كان يجتمل ذلك من غير ضجير .  
 فكان مسروراً في الغاية حينما خرج من القارب .  
 وكانت الشمس نحو الغروب وكان نسيم بارد يموج  
 النهر ويشرح صدر هنري . ومن هناك طلع مع  
 حماله على راس تلٍ حيث وجد قبراً وجلسا  
 عنده . وكان هنري لا يشبع من المنظر البهيج الذي  
 حوله . لان نهر كنجة الواسع كان عن شمالها يلتف  
 في جريه الحسن الى ان يغيب عن النظر وراء  
 جبال رجاحمال وفيه قاربها المزين بالوان مختلفة  
 راسياً تحتها مع قوارب اخر اصغر منه . واصحاب  
 القوارب والخدام الهنود وهم قد خلصوا من اعمال  
 النهار يقعدون صفوفاً صفوفاً حسب شيعهم  
 على شاطئ النهر يسيون طعامهم . بعضهم يستحقون

البهارات وغيرهم يوقدون النار واخرون يغسلون  
الآنية وغيرهم يشربون الدخان من النراجيل .  
ثم كان امامها الى اليمين اراضي شبيهة مغطاة  
بالزروع والاشجار والاكواخ المخيم امامها بالتصب  
والنخل . ووراء هذه جبال رجاصال التي بعض  
رؤوسها عارية والبعض مكثف بالغواب التي فيها  
توجد انواع من الوحوش الضارية

فانذهل هنري من هذا المنظر وبقي برهة  
ساكتاً . وبعد ذلك التفت الى بوسي وقال له ما  
احسن واجل هذه الاراضي ولكن كان يزداد  
جمالاً لو كان سكانه مسيحيين حقيقيين . فانهم  
حينئذ لا يكونون كسالى كما هم الان وكانوا يتفقون  
ويقطعون هذه الغواب ويبنون كنائس مقدسة

لعبادة الاله الحقيقي. وكم يكون مبهجاً منظر هذا  
 الشعب لو كان مسيحياً آتياً كل صباح احد الى  
 كنيسة جميلة تُبنى بين هذه الالودية ومجتمعاً في  
 المساء عند ابواب البيوت لتلاوة شاستر<sup>(١)</sup>. ولكنني  
 لا اتكلم عن شاستر كتابكم بل عن كتاب الله  
 فقال بوسي انا اعرف جيداً انه سيأتي زمان  
 لا يكون للناس الا ديانة واحدة وحينئذ لا يفتى شي  
 من الشيع. لكنني لا اعلم متى يكون هذا غير انه على  
 كل حال لا يكون في حياتي

فقال له هنري يوجد الان اقليم ليس فيه  
 شي من الشيع وهناك نكون كلنا كاخوة احباً.  
 وذلك الاقليم احسن من هذه البلاد. هناك لا

(١) كتاب روجي من كتب الهنود



تسكن الوحوش الضارية. هناك لاجوع ولا عطش.  
 هناك لا تحرق الشمس في النهار ولا يضر القمر في  
 الليل. وهذا الاقليم بعض الاحيان تترجى نفسي  
 الوصول اليه عن قريب. وارغب يا بوسي ان  
 اقدر على اقناعك لكي تذهب معي او تتبعني الى  
 هناك

فقال هل يريد سيدي ان يسافر الى بلاد  
 الانكليز. ارجوان لا يكون ذلك لانه لا يمكنني  
 المضي معك

فقال هنري ليس كلامي عن بلاد الانكليز  
 بل عن السماء. وبعض الاحيان يخطر ببالي حينما  
 يصيبني الوجع الذي اصابني هذا الصباح ان  
 حياتي ليست طويلة. اظن انني عن قريب اموت.



آه اريد لو كنت اقدر ان اجعلك تحب رينا يسوع  
 المسيح. وحينئذ نهض هنري وودنا من بوسي  
 وجلس على ركبتيه وتصرع اليه ان يصير مسيحياً  
 ولكن في وقته لم يؤثر ذلك شيئاً

ثم بعد نحو اربعين يوماً من حين سافروا من  
 دينا بور وصلوا الى كلكتا ونزلوا في بيت رجل  
 فاضل يقال له سميث. وبعد ما استقرؤا هناك  
 كانت امر هنري تهمله اكثر من الاول. فانها  
 حسب عادة الهند كانت ملتزمة بان تزور اولاً  
 جميع معارفها هناك. وبما ان ثيابها كانت مصنوعة  
 في دينا بور لم تكن تناسب الزي الاخير الذي  
 وصل من اوروبا. فكان يلزم ان تفصلها ثانية  
 وتشتري غيرها جديدة. وكان يحصل من ذلك

تعب ليس بتقليل في ملاحظة الخياط لكي يصنعها  
 كما يجب. وكذلك شعرها لم يكن مسرّحاً ولا  
 مقصوصاً حسب العادة وخدمتها اذ كانت جاهلةً  
 لزم لها ايام لكي تتعلم العادة الجديدة وتترك القديمة.  
 وهكذا هنري المسكين بين كل هذه الاشغال كان  
 منسياً بالكلية. ومع انه كان اياماً كثيرة مريضاً  
 وكان يشكو لحماله من وجع خاصرته كانت امه لا  
 تعرف ذلك

واما الخواجا سميث وامراته فقلا مراراً اذ نظرا  
 الى الولد انه كان اصفر اللون جداً وكانت عيناه  
 غائرتين. ولكن امه تقول هذا ليس بشيء بل الولد  
 في صحة جيدة وانتم تعرفون ان هذا لون الاولاد في  
 الهند

ثم اتفق يوماً بعد الغداء أنه كان الخواجه اسميث  
 وزوجته وأم هنري في الايوان وكانت النساء يتكلمن  
 عن كازة حضرت من أوروبا تخبر عن زبي  
 العربانات واللبس الاخير. وكان الخواجه اسميث  
 غير راض بكلامهن عن ذلك وكان يتمشي  
 باستعجال في المقعد متردداً في أنه هل يزجرهن.  
 فبينما هو ماثر من قدام الباب رأى هنري جالساً  
 على حصيرة في راس الدرج بين ركبتي حماله  
 والكتاب المقدس في يده. واذ كان ظهره الى ناحية  
 الباب كان للخواجه اسميث فرصة لكي يلاحظه  
 سرا. فوقف وصار يستمع له باصغاء واذاهو يفسر  
 الكتاب المقدس لحماله باجتهاد في اللغة الهندية  
 وكان الخواجه اسميث في اول الامر لا يكاد

يصدق ما هو يرى ويسمع. ولكن لما تحقق ذلك  
 اخيراً التفت الى النساء وقال ان لي خمساً  
 وعشرين سنة في بلاد الهند وما رايت شيئاً مثل  
 هذا قط. تبارك الله انه حق ما قد كتبت من افواه  
 الاطفال والرضعان اكلت سبجاً<sup>(١)</sup>. وقال لزوجته  
 لك الويل ايها المرأة. اما تتركين هذه الملاهي  
 والجهالة. اعطني تلك الكازنة لكي اعطيها للطباخ  
 يشعل بها النار. هنا شخصان صار لهما نحو خمسين  
 سنة في الدنيا والان هما جالسان معاً يتكلمان عن  
 الزخرفة والملاعب الملونة. وهنا ولد صغير ليس  
 له في الحيوة اكثر من ثماني سنين وهو مجتهد ان  
 يعلم وثنيًا معرفة الله. وانما اخبر الله من هو جاهل

(١) متى ص ١٤٦

اهل الدنيا ليخزي الحكماء. واختر الله ضعفاء العالم  
ليخزي الاقوياء<sup>(١)</sup>

فقلت له زوجته يا حبيبي انك قد نسيت  
نفسك. ماذا تعني بالملاعب والزخرفة. قد تكلمت  
بغير ادب

وقالت ام هنري انك بالحقيقة قليل الادب  
يا خواجه سميث. ما هو معنى قولك خمسين سنة.  
اتظن لي هذا المقدر من العمر. حقا انه امر غريب  
فقال لها اطلب منك السماح لاني لا اريد ان  
اغيظك. ولكن انظري الى هذا الولد كيف هو  
مجتهد في تفسير الكتاب الالهي لحاله. وهذا يستحق  
الاعتبار لاني ما كنت ارجو انه يعرف القراءة



فقال أم هنريه هذا الامر سهل ايضاحه.  
 نزلت مرة في بيتي فتاة نبيلة وعلمته. وانا شكرتها  
 على ذلك. ولكنهما ما اکتفت بهذابل على غفلة مني  
 صيرته غيوراً في الديانة اكثر من الواجب

فقال الخوجا سميت ما هو معنى قولك  
 غيوراً في الديانة اكثر من الواجب

فقال ان الولد ما عاد متبهاً على ذاته من  
 ذلك الوقت. لان فلاناً قايد مائة من جيش  
 الهند اذ كان قاطناً في ديناپور كان معتاداً ان  
 يلعب معه. واذ كان عمره سنتين علمه اسامي  
 الكلاب والخيل وعوده على الحلف والشم. ثم  
 قالت لزوجنه ان الخوجا سميت يفتاظ مني.  
 اظن انه غيور بزيادة ايضاً. اما ترى ان الحق



معي . وحينئذ ضحكت على هذه الفطنة . واما زوجة  
 سميث فظهرت العبوسة . فرفع زوجها عينيه الى  
 السماء وقال ايها الاله القادر على كل شيء غير قلبها  
 فقالت ام هنري للخو اجا سميث انت تاخذ  
 الامر بالمجد اكثر مما يلزم . فاني كنت اتكلم بالهزل  
 فقال انا امتحن حقيقة ذلك . ان كنت بالحقيقة  
 لا تكرهين الديانة واهل التقوى فانت لا تمنعيني  
 ان اتخذ هنري تلميذي مدة الزمان التي  
 تصرفين في ضيافتي الذي ارجوك ان تطيليه  
 على قدر امكانك وانت تعرفيني من سنين  
 كثيرة . لا اقول كم هي ليلا تغتاضي ايضا . فلا  
 تؤاخذيني على كلامي هذا الصريح  
 فقالت ام هنري احسنت . نحن عرفنا انك

فريدٌ بين الناس. فاسلك كما تريد ودعني ايضاً  
 اعيش كما اريد. ثم بعد كلامها هذا نهضت ومضت  
 لتلبس ثيابها استعداداً للتنزه. وهكذا انتهت هذه  
 المفاوضات بالسلام. لانها ما كانت امرأة ردية الطبع  
 وعشية ذلك النهار اذ كانت ام هنري خارجة  
 من البيت دعا الخواجا سميت هنري الى مخدعه  
 واستخبره عن حياته كل ما كان يستطيع ان يخبره.  
 وعن تلك الفتاة التي علمته ان يقرأ الكتاب  
 المقدس وحرّضته ان يجتهد لكي يصير بوسي  
 مسيحياً. والان نذكر اخر جزء من الخطاب الذي  
 جرى بينهما فنقول  
 قال الخواجا سميت اتظن ان قلب بوسي  
 مايل نحو الله بشيء

فقال هنري ما اظنُّ مع انني خاطبتُه عن الله  
من غير فتورٍ مدة اكثر من ستة اشهرٍ . فانه مع هذا  
كله يعتقد ان اصنامهُ هي آلهة حقيقية

الخو اجاسميث . يا ولدي الصغير هذا امرٌ  
خَطِرٌ ان ولدًا مثلك يجادل رجلاً وثنيًا . لانه وان  
كان الحق معك وكلامهُ باطل لكن الشيطان  
الذي هو ابوالكذب يقدر ان يلمهُ تصنُّعاتٍ  
تسجِّس ضميرك فيتزعزع ايمانك ولا يزال اعتقاده  
ثابتًا

هنري . يا ويلي ايلزم قطع رجائي من ان  
اردّ بوسي مسيحيًا . ويحك يا بوسي . انه قد اهتم بي  
من حين مولدي الى الان  
الخو اجاسميث . يا ولدي الحبيب ربما اقدر

ان اريك طريقاً لتغيير بوسي احفظ لك وافضل  
له. هل يعرف هو القراءة

هنري. قليلاً جداً على ما اظن

الخو اجاسميث. فاذا يجب ان نتعلم قراءة  
الهنود لاجله

هنري. وكيف اصنع يا سيدي

سميث. اذا قدرت ان اجد لك من اهم اجزاء  
الكتاب المقدس بعض فصول مثل الاصحاحات  
الاولى من سفر التكوين التي تخبر عن تكوين  
العالم وسقوط الانسان مع اول موعده بخلصنا  
وبعض اجزاء من الانجيل مستخرجة كلها في لسان  
بوسي أفتجتهد ان نتعلم قراءتها. واعلمك انا احرف  
هذه اللغة

هنري . حبذا . انا اقبل ذلك بوفور المحبة

والفرح

سميث . هلم يا ولدي الي مكتبي كل صباح  
وانا اعلمك احرف الفرس . لان الفصول التي اريد  
ان اسلك اياها مكتوبة بهذه الاحرف . وبعد حين  
كل الكتاب المقدس يُستخرج على هذه الصفة  
هنري . هل تكون الكلمات فارسية . فاني

اعرف ان بوسي لا يفهم من هذه اللغة ولا كلمة

سميث . لا يا حبيبي ان الكلام يكون بذلك  
اللسان الذي تتكلم انت به كل يوم مع الهنود . وحينما  
تحصل على هذه الفصول التي اقدر ان احضر لك  
اياها على هذا النسق ينبغي ان تقرأها لجمالك كل  
يوم متوسلاً لله ان يبارك على كلامه المقدس لمنفعته



ولا تخف يا حبيبي من ان كلمة الله المقدسة لا تحصل  
على مفعولها . لانه كما ينزل المطر والتلج من السماء  
ولا يعود ايضا الى هنالك بل يروي الارض ويبهها  
لتنبت وتعطي زرعاً للزارع وخبزاً للآكل هكذا  
تكون كلمتي التي تخرج من في لا ترجع الي فارغة بل  
تعمل بما اریده وتنجح في ما ارسلتها (١) . ثم قال يا ولدي  
لا تجادل ولا تباحث حمالك في ما يخص الديانة  
لانك غير قادر على ذلك . ولكن اقرأ عليه الكتاب  
المقدس وتوسل الى الباري تعالى من اجله على  
الدوام واترك تكميل الباقي لله

ولكي لا تطيل هذه القصة نقول انه في برهة  
سنة او اكثر حيث اقامت ام هنري في كلكتا كان

(١) اشعيا ص ٥٤ وع ١



الخواجه اسميث يومياً يعطيه درسا في مكتبته فعلة  
 قراءة احرف الفرس واستحضر له جملة فصول من  
 الكتاب المقدس في لغة الهنود ثم علمها كتابا وجلده  
 بجلد حسن ودفعه الى هنري ملتسالة البركة  
 من الله

فكم من السرور وجد هنري حينما اخذ هذا  
 الكتاب وراى انه يقدر ان يقرأه بسهولة. فانه  
 نهض وكان في اسرع وقت على الحصيرة بين  
 ركبتى بوسي. وكان صوته يُسمع في كل زاوية من  
 البيت لكونه لم يقدر ان يضبط نفسه من الفرح.  
 وما اكتفى ان يقرأه هو نفسه بل اراد ان يعلم بوسي  
 ايضا قراءته. فنال غايته في زمان اقل مما يُظن.  
 لانه حين كان يومياً يتعلم الاحرف الفارسية من

الخوaja سميت كان يكتبها على اللوح الحجري وعند  
جلوسه مع بوسي كان يستنسخه اياها. وهكذا كان  
قد علمه اياها قبل ما حصل على الفصول في لغة  
الهنود

ثم قال له الخوaja سميت يا ولدي الان صرت  
في الطريق الاسلام الى اعطاء التعليم لكونها هي  
الطريق القديمة المهتدة من الله<sup>(١)</sup> فلا تتكل على  
كلام حكمتك بل على كلام الله. يا حبيبي تمسك  
بالكتاب المقدس فتكون بالامان. لا تقطع  
رجاءك وان كان البذار الملقى منك لا ينبت عاجلاً.  
فان قلبي بجدثني انني قبل موتي ارى بوسي مسيحياً.  
او ان كنت لا اشاهد ذلك انا يشاهدة من يعيش

(١) ارمياص ١٤

بعدي

ثم حضر الوقت الذي كانت ام هنري مزمنة  
ان تسافر فيه من كلكتوتا وكانت قد اقامت اكثر  
من الزمان الذي عيَّنته اولاً لان التزهات  
كانت كثيرة والعشرة شبيهة واشكال الملابس  
مختلفة حتى ما كانت تجد في قلبها ارادة لترك هذه  
المرغوبات مع انها كانت قد ضجرت كثيراً من عشرة  
الخواجهاسميث. نعم انها كانت تعتبره كصديق قديم  
وانسان مستحق الكرامة. ولكن كان له بعض  
اخلاق وطرائق تتضايق منها كما ذكرنا  
ولما نوت على الرجوع قصدت ان تميل الى  
بيرهمبور لكي تزور زوجة بارون الفتاة المذكورة  
سابقاً. ففرح هنري فرحاً عظيماً اذ عرف ذلك.

ولكن مع هذا كله كان يبكي عند مفارقتِهِ الخواجا  
سميث

وفي وقت سفرهم في النهر كان هنري يغتم  
كل فرصة لكي يقرأ الفصول المقدسة لجماله حينما  
لم تكن امه تسمعها. وهذه الفرص كانت كثيرة  
في الصباح وبعد الغداء حين كانت امه ترقد.  
وبهذه الوسيلة استفاد بوسي كثيراً وكان يوماً  
فيوماً يتقدم في معرفة الكتاب المقدس الى ان  
الهواء تغير بغيته الى حرارة شديدة فرجع الى هنري  
وجع خاصرته المعتاد وكان شديداً جداً. فاصفر  
لونه وهزل جسمه وفقدت شهوته للطعام. وامه اذ  
لم يكن لها حينئذ عشرة تلميذ بها نظرت حالاً هذا  
التغيير في حال الولد وخافت من ذلك كما حالاً

ايضاً. ولاجل هذا اسرعت بكل امكانها لكي تصل  
الى بيرهمبور وتستشير الاطباء الماهرين في تلك  
البلدة وتنزل في بيت رطب يوافقهُ. لان القارب  
كان الهواه فيه حاراً جداً. ولكن مع هذه العجلة  
كلاهما حصل الولد المسكين في ضعفٍ كلي قبل  
وصولهم الى هناك

ولما صاروا على مسافة يومٍ من البلدة ارسلت  
خادماً الى بيت زوجة بارون يخبرها بتقدمهم.  
ففي الغد لما رسا القارب بالقرب من بيرهمبور  
كانت زوجة بارون تنتظرهم على الشاطي ومعها  
تختوت لتحلم الى منزلها. وعندما القوا القطاعة من  
القارب الى الشاطي وثبت من تحتها وصارت في  
القارب وبادرت الى هنري حالاً واحضتته قابلة



له يا ولدي الحبيب يا صديقي العزيز. ولم يمكنها  
 من شدة فرحها ان تتكلم اكثر من ذلك. ولكنها  
 لما معنت النظر فيه وراته على تلك الحالة تحوّل  
 الفرح الى غمٍ عظيم وقالت لامه ما هذا يا فلانة.  
 وماذا اصاب هنري. اني اراه في ضعف شديد

فقال نعم. ويشق عليّ ان اقول ذلك. فينبغي  
 ان ندعو الاطباء حالاً

فقال لها هنري وقد رآها تذرّف الدموع لا  
 تبكي يا حبيبتى كلنا مزعمون ان نموت. وانت  
 تعرفين جيداً ان الموت حلّ عند الذين يحبون  
 سيدنا يسوع المسيح

فقالته امه يا ابني لماذا تتكلم عن الموت. انت  
 ستعيش ايضاً زماناً طويلاً وتصير قاضياً. ونحن



سنراك بسبع عصي فضة قدّام مركبتك

فقال ليس هذه بغيتي

واما زوجة بارون فكانت بمقدار ما تنظر الى  
هنري يزداد حزنها حتى انها الى برهة ما عادت  
تقدر ان تتكلم. ولكن بعد قليل تجلّدت واستعدت  
حتى يمضوا حالاً الى بيتها. وحينما كانت وحدها  
في مركبتها اخذت تتوسل الى الله بجماعة ان هذا  
الولد المحبوب ان كان يموت او يشفى لا يفارقها الى  
نهاية هذا المرض حتى تقدر بمعونة الله ان تقدّم  
اسعافاً اكثر لنفسه الغير المايته وتديراً موافقاً  
لجسده النحيل

ولما وصلوا الى بيتها وضعت هنري في الايوان  
على مقعد ليكون فيه بالنهار. واعدت له مضجعا

قريباً الى مخدعها للنوم ليلاً. وفي الحال استدعت  
 رئيس اطباء تلك البلدة وصنعت كل شيء لاجل  
 هنري بمقتضى المحبة الصادقة

وكانت تلك البلدة يومئذ مشحونةً بالغرباء. فاذ  
 وجدت ام هنري كثيرين من معارفها انشغلت  
 بقبول الزيارات وردّها حتى ظهرت كأنها نسيت  
 هنري بالكلية ولم تعد تفكر به البتة. فانها اذا  
 دُعيت الى وليمةٍ او رقصٍ تسلت بالفكر ان زوجة  
 بارون تبقى عنده ملاحظة له ولا تهمل في حوائجه.  
 ولكنه عذرت سخيف لا يكفينا في اهل واجباتها  
 ولا يبررنا في الدينونة الاخيرة ان لنا من نتكل  
 عليه في تميم واجباتنا

واما هنري فلم ينفعه شيئاً جميع علاجات

الاطباء واهتمام زوجة بارون الدائم. وكان كل من  
 يراه يظن ان ايام هذا الولد العزيز على الارض  
 تنتهي عن قريب. وكانت هذه المرأة الصالحة  
 وزوجها بارون ملازمين له بلا انقطاع. اذا فارقه  
 احدهما يبقى الاخر بجانب فراشه. وانه لامر عظيم  
 ان نرى رجلاً شاباً مثل الخوارجا بارون يعتني بمثل  
 هذا الولد كل هذه العناية تارة يطعمه او يقدم له  
 الادوية وتارة يقرأ له في الكتاب المقدس. ولكن  
 ليس هذا بعجيب لان هذا الرجل كان خائفاً من الله  
 وكان هنري عند وصوله الى بيرهمبرور يقدر ان  
 يدور كل عشية بالمركمة ويمشي احياناً في البيت.  
 وقرأ مرتين او ثلاثاً بعض فصول من الكتاب  
 المقدس باللسان الهندي على بوسي. ولكنه بعد

قليل ازداد ضعفه فما عاد يقدر ان يقرأ وصار  
دورانه في المركبة نادراً واخيراً اضطرَّ الى ترك  
ذلك بالكلية. فلازم الفراش الذي بقي عليه الى  
اخر نسمة من حياته

واما بوسي فلما راي ان سيده كل يوم يقترب  
الى الموت صار حزينا في الغاية وكان لا يكاد يفارقه  
ليلاً ولا نهاراً حتى ولا لاجل تناول الطعام. وكان  
يجتهد على قدر ما يستطيع في كل ما يسره. فجعل  
يتلو فضول الكتاب المقدس بالاعناء وهنري  
مضطجعاً على فراشه يصغي اليه ولو لم يكن يقرأ  
جيداً. وكان هنري يوقفه عن القراءة احياناً لكي  
يفسر له معنى ما قرأه. وكان بعض الاوقات تفسيره  
حسناً في الغاية وموافقاً لفهم حاله اكثر من شرح

البالغين. وكان بوسي يستعمل ذلك كما اعترف فيما  
 بعد لاجل خاطر سيده اكثر مما هو لاجل رضى الله  
 وفي المرة الاخيرة التي قرأه بوسي الكتاب  
 المقدس كانت زوجة بارون جالسة بالقرب منه.  
 فسكته قايلاً آه يا بوسي لو لم اكن قد قرأت  
 الكتاب المقدس وآمنت به على اي شقاء كنت  
 احصل الان. لانني بعد قليل اهبط الى القبر ولا  
 اصعد<sup>(١)</sup> الى يوم الدينونة. اني لما خرجت من  
 البيت اخر مرة رايت مقبرة حسنة ممتلئة اشجاراً  
 مخضرة على الدوام فعرفت اني عن قريب سارقد  
 هناك. اي ان جسدي يكون هناك. ولكنني لم اخف  
 لانني احب ربي يسوع المسيح وانا واثق بانهُ يحضر



معي الى القبر. وهناك ارقد معه واشبع اذا ما ظهر  
لي مجد<sup>(١)</sup>

ثم التفت الى زوجة بارون وقال لها انا اعلم ان  
مخلصي حي وفي الاخرة سوف اقوم من الارض  
ويعود جلدي علي وفي جسدي ابصر الهي<sup>(٢)</sup>. نعمًا  
ايتها المرأة الصالحة حين كنت ولدًا خاطبًا شقيًا  
ارشدتني الى معرفة مخلصي الحبيب ومسحت راسي  
بعطر فايق اي بدم يسوع لاجل دفني العتيد ان  
يكون بعد قليل

فقالت له وهي مضطربة جدًا يا ولدي الحبيب  
اعطِ المجد لله عن ذلك  
فقال نعم انا مز مع ان امجد<sup>(٣)</sup> الى الابد. ثم تكلف

(١) مزمو ١٦ ع ٢ (٢) ايوب ص ٢٤



الجلوس قليلاً على فراشه وجمع يديه الصغيرتين  
 الى بعضها وقال نعم انا احبه وباركه. انا كنت  
 خاطياً شقيماً. كانت كل افكار قلبي شريرة كل حين.  
 كنت ابغض كل شيء صالح حتي خالقي ايضاً.  
 ولكن هو طلبني وطهرني بدمه من خطاياي.  
 اعطاني قلباً جديداً والبسني لباس الخلاص  
 وكساني بثوب البر. وهو قد ابطل الموت وانام  
 الحيوة وعدم الفساد بالبشرى<sup>(١)</sup>

وحنيناً التفت الى بوسي وقال له يا حامي  
 المسكين كيف يكون حالك ان كنت نتهاون في  
 امر هذا الخلاص العظيم. واردف قايلًا يا سيدي  
 يسوع المسيح غير قلب هذا الرجل المسكين. وهذه

(١) نيموثاوس ٢ ص ٤٨

الصلوة الوجيزة التي نطق بها هنري بلسان الهنود  
 اعادها حاله وهو لا يكاد يعرف ماذا يصنع. وكانت  
 هذه اول صلوة قدمها للاله الحقيقي واول مرّة  
 دعا باسمه القدوس. كما اعترف بعد ذلك للخوارج  
 سميت

وبعد ما فرغ هنري من التكلم وضع راسه على  
 الوسادة وغمض عينيه. وكان قلبه مملوا فرحا  
 ولكن جسده في غاية الضعف. وبقي ساعات كانه  
 راقدا بنوم خفيف. ولما استيقظ دعا زوجة بارون  
 وطلب منها ان ترتل له دورا من تلك الترنيمة  
 التي كانت قد علمته اياها في دينا بور التي اولها  
 ان يسوع دعاني

وحين كانت ترتل كان يتبسّم وهو صامت

وفي تلك العشية بقي بوسي وحده مع سيده  
 الصغير واذا رأى انه كان له ميل الى التكلم اكثر  
 من النوم قال له انا افتمكرت كل هذا النهار يا بني  
 خاطيء وهكذا كنت دائما. وقد صرت اصدق ان  
 خطاياي عظيمة على مقدار لا يقدر نهر كنجة ان  
 يغسلها. فارغب ان اقدر على الايمان بالسيد المسيح  
 فلما سمع هنري هذا الكلام اجتهد ان ينهض  
 ولكنه لم يقدر لانه كان في غاية الضعف. فاجتهد  
 ان يتكلم وقد لاح في وجهه السرور حتى فاضت  
 دموعه من الفرح. ثم بعد قليل سكن اضطرابه  
 فاشار الى حماله ان يجلس على الارض بجانب  
 فراشه وقال له يا بوسي ان الكلام الذي سمعته  
 منك الان قد جعلني مسرورا الى الغاية. انا مسرور

كثيراً جداً من استماعي كلامك بانك خاطبي حتى  
 ان نهر كنجة لا يقدر ان يطهرك. ان الذي اظهر  
 لك هذا هو الرب المسيح وهو قد دعاك اليه والذي  
 دعاك هو امين. وانا سانظرك ايضاً يا حامي  
 المسكين. سانظرك في جماعة ربوات الملائكة وفي  
 بيعة الابكار<sup>(١)</sup> انت شققت علي حينما كنت يتماً  
 و متروكاً على الارض ولم يكن لي محب غيرك.  
 كيف يمكنني ان امضي الى السماء واتركك في  
 طريق الهلاك. هذا الفكر كان يجعل الموت عندي  
 مرّاً. اما الان فاني اشكر الله. وانا عرفت انه يصغي  
 الى طلبتي ولكنني كنت اظن انك ربما لا تبدي  
 ان تصير مسيحياً قبل موتي. وانا اريد انك بعد

(١) عبرانية ص ٢٤

موتي تمضي الى كلكونا الى الخواجا سميث. والان  
 ليس لي قوة لاكتب له ولكن خذ معك قليلاً من  
 شعر راسي وقل له ان هنري الذي مات في  
 بيرهبور ارسلني اليك بهذه العلامة متوسلاً اليك  
 ان تحسن اهتمامك بي متى اكون قد تركت شيعتي  
 بصيرورتي مسيحياً. واما بوسي فكان يريد ان يقول  
 انه لم يعتمد بعد بالتمام ان يصير مسيحياً ولم يقدر ان  
 يرتضي بترك شيعته. ولكن هنري وهو قد لحظ  
 منه على ذلك وضع يده على فمه وقال له اصمت  
 اصمت لا تنفوه بكلام يغضب الله ويسبب لك  
 الندامة بعد حين. انا عارف انك لا بد ان تموت  
 مسيحياً. لان الله قد ابتداء ان يفعل فيك فعلاً صالحاً  
 وانا واثق بانه يكمله



واذ كان يخاطبهُ بهذا ات زوجة بارون  
 ودخلت الى المخدع من غير ان ينظراها . ولكنها  
 لم تُرد ان تقطع حديثها فوقفَت اولاً وراء سريره .  
 ثم اذ لم تقدر ان تضبط نفسها اكثر تقدمت الى  
 امامه . فلما رآها هنري سألها ان تكشف راسه وتقطع  
 شيئاً من شعره لبعض اصدقائه . فأكرهت نفسها  
 على ذلك لكي ترضيه . غير انها لما كشفت راسه  
 وانسدل ذلك الشعر الذهبي على وجهه الانيس  
 المصفر افتكرت ان بعد قليل العين التي رآته لا  
 تراه فيما بعد الى الابد . وحينئذ لم تقدر ان تملك  
 نفسها . فالقت المقرض من يدها واحضنته  
 وقالت يا ولدي الحبيب ليس لي طاقة على هذا .  
 لا اقدر ان افارقك

فاضطرب هنري من بكاءها غير انه لامها  
 قايلًا اذا كنت تحبينني بالحق فافرحي لاني ماض  
 الى ابي<sup>(١)</sup>

وفي تلك الليلة حدث له تغيير عظيم وفي  
 الغد كله كان كأنه نائم. وحينما كانوا ينهونه لكي  
 يطعموه او يسقوه دواء كان يبان انه مختلط  
 الذهن لا يعرف اين هو ولا من معه. ثم عند المساء  
 استفاق بغتة وطلب امه. فارتعدت اذ علمت انه  
 يدعوها لانها ربما كانت تشعر بقصورها في تكميل  
 واجباتها نحوه. فحينما اقتربت الى فراشه قبلها  
 بالوداد وطلب ان يتركوه معها وحده قايلًا انه  
 اراد ان يتكلم معها سرًا. فتركوها وخاطبها خطابًا

(١) يوحنّا ص ٤٤٤

طويلاً لم يعرف أحد ما هو. وأكن المظنون انه كان  
 في ما يخص خلاص نفسها الغير المايته. ثم خرجت  
 من عنده واجفانها قد ورمت من البكاء وفي يدها  
 نسخة الصغيرة من الكتاب المقدس التي كانت  
 دائماً مفتوحة على فراشه. وبعد ذلك اخلت في  
 مخدعها ولم تقبل احدًا الى ان اتاها خبر موته.  
 ومن ذلك الوقت ما عادت سلمت ذاتها الى  
 محبة الدنيا كما كانت سابقاً. بل صارت امرأة رصينة  
 وكانت في كل يوم تلو في الكتاب المقدس الذي  
 كان هنري

وفي الغد الذي هو يوم الرب عند نصف  
 النهار توفي هنري وورقد بالرب وانتقل الى مجده.  
 فيا ليت انفسنا تموت موت الصديقين وتكون

اخرتنا مثلهم<sup>(١)</sup>

وكان الخوaja بارون وزوجته وحمال هنري  
ملازمين له الى اخر نسمة من حياته. ومشي بارون  
مع الجنازة الى القبر

وبعد ايام اقامت له امه حجرة وكتبت عليها  
اسمه وعمره وكان ثماني سنين وسبعة اشهر. وكتبت  
تحنه ايضا جزءا من الاية المحبوبة عنده وهي قول  
الرسول الذي دعاني امين<sup>(٢)</sup> ويطلب الخوaja  
سميث زيدت فيما بعد هذه الاية من رسالة يعقوب  
الرسول<sup>(٣)</sup> فليعلم ان الذي يرد الخاطي عن ضلالة  
سبيله يخلص نفسا من الموت ويستركثرة من  
الخطايا

(١) عدد ص ٢٤ ع ٢ (٢) نسا لونيكية ص ٢٤ ع ٢ (٣) ص ٢٤ ع ٢

ولما توجهت انا اول مرة الى بير همبور ذهبت  
 لارى قبر هنري. وكان حينئذ ابيض حسناً وكانت  
 الكتابة التي عليه واضحة. ولكن بعد ذلك بلغني  
 ان رطوبة ذلك المناخ محت الكتابة واسود القبر  
 حتى لم يكن يتميز من قبور الذين كانوا حوله.  
 وهذا ليس بشيء ولكن الامر المعتبر هو ان كل  
 الذين كانوا يعرفون هذا الولد يحنسون براية  
 واحد انه حصل على الميراث الذي لا يبلى ولا  
 يتدنس ولا يفسد<sup>(١)</sup> العالم يمضي وشهواته اما  
 الذي يعمل مسرة الله فانه يبقى الى الابد<sup>(٢)</sup>

وانا اظن ان كل من يقرأ هذه القصة يرغب  
 ان يعرف ماذا جرى لبوسي بعد سيده. فاقول انه

(١) بطرس اولي ص ٤٦ (٢) يوحنا اولي ص ٤٦



بعدما دُفِن سيدةُ واخذ اجرتُه مع انعامِ جزيل  
 مضى بالشعر الذي وضعتهُ زوجةُ بارون في  
 مكتوبٍ منها الى الخواجا سميث وختمت عليه .  
 والخواجا سميث قبل بوسي واحداً من اهل بيته  
 واخذهُ معه الى جهةٍ بعيدة من الهند حيث رفض  
 شيعةُ بعد قليل واقتبل الديانة المسيحية . وبعد  
 الفحص الواجب اقتبل المعمودية ايضاً ودام مسيحياً  
 الى حين موته الذي لم يبطل بعد ذلك . وبعد ما  
 اعتمد بوسي الذي تسمى يوحنا زيدت الآية الثانية  
 على قبر هنري

واكثر هذه القصة عن هنري المذكور قد  
 وقفت عليه من الخواجا سميث وزوجة بارون  
 التي هي معلنة الاولى

فيا ايها الاولاد الصغار اذكروا هذا الولد  
 الصالح واذهبوا وافعلوا هكذا<sup>(١)</sup> والذين يكونون  
 حكما<sup>(٢)</sup> يلمعون كشعاع الجلد. والذين يعلمون كثيرين  
 العدل كالنواكب الى ابد الابد<sup>(٣)</sup>

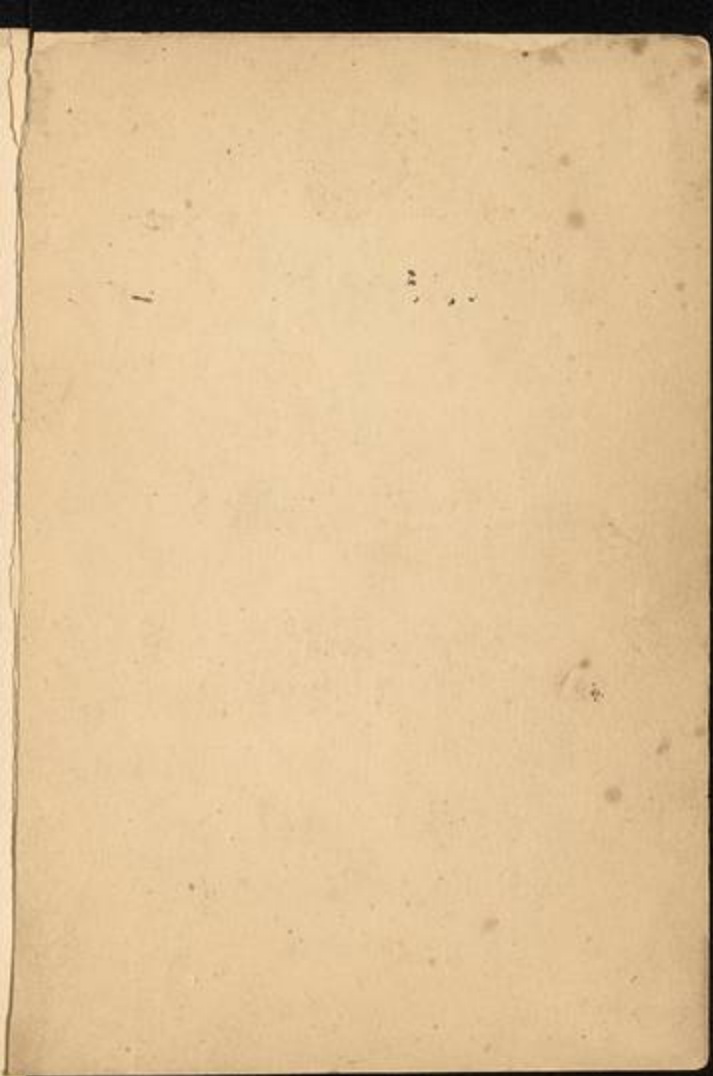
وانا اسال الله تعالى ان يفيض نعمته عليكم  
 كما افاضها عليه لتكونوا مثالا صالحا يتحدث الناس  
 بكم كما تحدثوا به. ويهديكم الى سبيل الحق والبر  
 الذي يعطيكم السعادة في الدنيا والاخرة امين

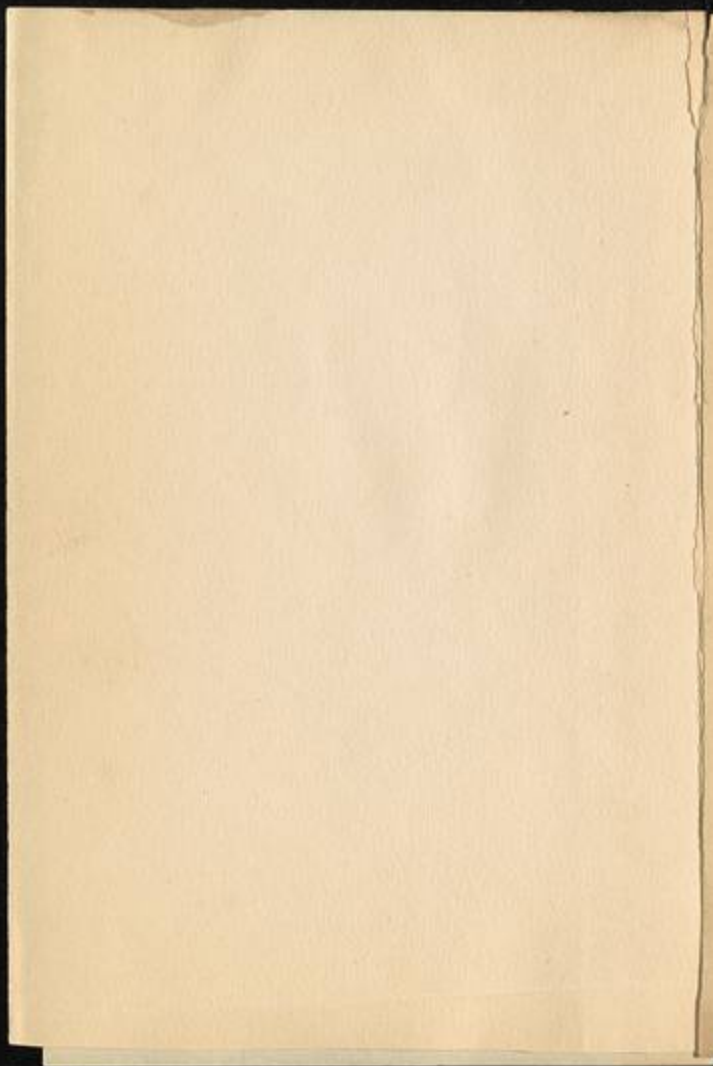
(١) لوقا ص ٤٢ (٢) دانيال ص ٢٤

COL. COLL.  
 LIBRARY.  
 N. YORK.

طبع في بيروت سنة ١٨٥٥ مسيحية

LIBRARY  
OF THE  
MUSEUM OF  
ART AND HISTORY  
OF THE  
CITY OF BOSTON









893.7K642

I

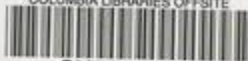
COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES



0056931565

JAN 27 1937

COLUMBIA LIBRARIES OFFSITE



CU58979298

893.7K642 I

Kissat Henri al-sagh

BUTLSTAX

893.7K642

I